

---

## Seven days after the bombing at a temporary first aid station

13th August, Hiroshima, A boy soldier, 18 years old

Boy soldiers, burnt severely, were accommodated in a temporary first aid station in an elementary school that was seven kilometres away from hypocenter. But there was no medicine. Finally after three days sesame oil was available and was spread as first-aid treatment.

All had high fever, couldn't eat anything, bore severe pain and groaned. "Ouch. It hurts!" They asked for water. On their burns was pus ten to twenty millimetres thick. Maggots were all over. We removed them and removed them but there were too many.

A boy started to talk in delirium. Somebody talked to him, but he did not answer. And suddenly it was silent. He has died.

Their groaning voices cried "Give me water!", "Water!" and "It hurts! Ouch!" Gradually their cries turned into "I can not stand it". Finally they were almost lifeless. Their pain had an end and they died. The one who survived longest lived for two weeks.

*In festering wounds  
on soldiers' burnt backs,  
pus has gathered;  
maggots swarm wriggling  
over their aching flesh.*

### 被爆七日目、臨時救護所で

8月13日 広島 18歳 少年兵

大火傷を負った少年兵たちは、爆心地から7キロ離れた小学校の臨時救護所に収容された。だが薬もなく、三日目にやっと、ごま油を塗るだけの応急処置。

全員高熱を発し、食事まったく取れず、痛みに耐えて「イタイ」「イテェ」と呻く。「水をくれ」「ミズ」の叫び。火傷は膿の層が10ミリから20ミリにもなって、蛆が湧き、取っても、取ってもとりきれない。

一人が訳の解らないうわごとを言い始めた。聞き直しても返事がない。急に静かになった。息が絶えたのだ。

「ミズ」「水を」の声も、「イタイ」「イテェ」の呻きも、「クルシイ」「クルシイヨ」の嘆きが変わり、やがて虫の息になった。皆苦しみ抜いて、次々に息を引き取ってしまった。

一番生き長らえた者でも二週間の生命だった。

兵士らの焼けただれたる背に膿の層  
蛆が群がりしむらを食む

